

XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2008.

Sensibilidad ética en el ámbito educativo: la adaptación al español del Racial And Ethical Sensitivity Test (REST).

Michel Fariña, Juan Jorge, Salomone, Gabriela, Costa, Gustavo Luis, Rodríguez, Alejandra, Luzzi, Sivina y Pérez Ferretti, Fernando.

Cita:

Michel Fariña, Juan Jorge, Salomone, Gabriela, Costa, Gustavo Luis, Rodríguez, Alejandra, Luzzi, Sivina y Pérez Ferretti, Fernando (2008). *Sensibilidad ética en el ámbito educativo: la adaptación al español del Racial And Ethical Sensitivity Test (REST)*. XV Jornadas de Investigación y Cuarto Encuentro de Investigadores en Psicología del Mercosur. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-032/41>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/efue/6by>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

SENSIBILIDAD ÉTICA EN EL ÁMBITO EDUCATIVO: LA ADAPTACIÓN AL ESPAÑOL DEL RACIAL AND ETHICAL SENSITIVITY TEST (REST)

Michel Fariña, Juan Jorge; Salomone, Gabriela; Costa, Gustavo Luis; Rodríguez, Alejandra; Luzzi, Sivina; Pérez Ferretti, Fernando
Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires, UBACyT

RESUMEN

El Racial and Ethical Sensitivity Test (REST) fue desarrollado originalmente por Mary M. Brabeck, basado en el modelo de cuatro componentes de la ética formulado por James Rest, por un lado, y en los códigos de ética profesional, por otro. Su metodología se apoya en cinco videos originales que presentan situaciones dilemáticas del ámbito educativo. Desde 2003 investigadores de la UBA están trabajando en la adaptación al español de la herramienta como parte de la tarea de formación ética y antidiscriminatoria de maestros de bajos recursos en escuelas del Gran Buenos Aires. Este artículo desarrolla los siguientes puntos de este proceso: a. El marco del Programa de formación docente continua en materia de ética en la educación y la importancia del diseño de recursos multimediales -IBIS, Internacional Bioethical Information System. b. Cuestiones culturales y lingüísticas relativas a la adaptación del REST para su utilización con maestros de bajos recursos. c. El REST como una herramienta de intervención para el diagnóstico, capacitación y evaluación del grado de sensibilidad ética en los ámbitos organizacionales.

Palabras clave

Ética Educación Video Test

ABSTRACT

**ETHICAL SENSITIVITY IN EDUCATION SETTINGS:
THE SPANISH ADAPTATION OF RACIAL AND ETHICAL
SENSITIVITY TEST (REST)**

The Racial and Ethical Sensitivity Test (REST) was originally developed as a video-based measurement tool by Mary M. Brabeck based on James Rest's four-component model and codes of ethics in school-related fields. Since 2003, researchers from University of Buenos Aires (UBA) are working on the Spanish adaptation of REST. The researcher used this new instrument with low resources teachers in Argentina. This article will focus on these specific points: a. The design of the Universidad de Buenos Aires permanent program on Ethics Education for teachers based on multimedia resources -IBIS (International Bioethical Information System), Ethics in Education. b. Cultural and linguistic matters regarding Adaptation of the Spanish-REST for low resource teachers, c. Using the REST as an intervention tool in moral education for diagnosis and training purposes

Key words

Ethics Education Video Test

INTRODUCCIÓN

La escena transcurre en un instituto de enseñanza media de los Estados Unidos. Un estudiante blanco ha sido asesinado y la escuela organiza un memorial y ofrece un servicio religioso para recordarlo y rezar por él. Dos estudiantes de origen africano-

americano se quejan ante el consejero escolar porque entienden que un amigo de ellos no tuvo el mismo trato cuando pocos días antes fue víctima de circunstancias similares. Ellos entienden que la diferencia se debe a que uno era blanco y el otro negro. El consejero escolar se muestra sorprendido frente a este planteo y encuentra dificultades para lidiar con la situación. La secuencia está siendo proyectada en una escuela del Gran Buenos Aires y los maestros presentes son convocados a identificar las cuestiones éticas involucradas en la escena. El video integra una herramienta para el diagnóstico, capacitación y evaluación de la sensibilidad ética en las organizaciones. Conocido con el nombre de REST (Racial and Ethical Sensitivity Test), el dispositivo está articulado con el proyecto IBIS (International Bioethical Information System), destinado a la investigación y desarrollo de recursos multimediales para el tratamiento y transmisión de cuestiones éticas en distintos campos profesionales (Michel Fariña, et al, 2000; Programa IBIS, 2002)[i].

EL DOBLE MOVIMIENTO DE LA ÉTICA Y LA PUESTA EN ESCENA DE LA DRAMÁTICA MORAL

La ética contemporánea se organiza a través de un doble movimiento, correlativo de la dialéctica entre lo particular y lo universal-singular. Un *primer movimiento* (dimensión particular), va de la intuición moral al "estado del arte" en materia de ética profesional. Estado del arte que está integrado por el corpus de conocimientos disponible y da cuenta de los avances alcanzados por la disciplina, permitiendo deducir el accionar deseable del profesional ante situaciones dilemáticas de su práctica. Su formulación sintética se expresa en las normativas profesionales, entendidas éstas no en su carácter expeditivo sino como la manifestación más depurada de los desarrollos existentes en la materia. Un *segundo movimiento* (dimensión universal-singular), suplementario del anterior, da cuenta no del caso particular, sino de la singularidad en situación, es decir de aquellas situaciones que se sustraen a la norma particular y por lo mismo, la interrogan. Da cuenta no del "qué debería hacer..." de la pauta deontológica, sino del "qué-hacer-allí-con", cuando la situación se revela a posteriori como desbordando el conocimiento que la antecede (Salomone y Dominguez, 2006).

La articulación de ambos movimientos permite comprender y orientar el sentido de las transformaciones científicas y productivas que se abren con un creciente grado de intensidad en el mundo contemporáneo.

Los recursos audiovisuales son la vía regia para plasmar la dramática de ese movimiento. El ejemplo más notorio es el del cine, que desde sus inicios ha desplegado problemáticas éticas dando lugar a estudios notables por parte de grandes pensadores del siglo XX y XXI, entre los que se cuentan Jorge Luis Borges, Gilles Deleuze, Jacques Lacan, Alain Badiou, Slavoj Žižek y Giorgio Agamben. (Michel Fariña y Malagrecia, 2006).

Una de las razones de esta potencia de la imagen en movimiento es la conjunción del logos, el pathos y el ethos, los tres componentes que Aristóteles reconocía como propios de la retórica, del arte del "bien decir" en la transmisión de la experiencia sensible. El *logos* refiere a la idea, al concepto que se desea comunicar; el *pathos*, a las pasiones y sentimientos que es necesario despertar en el auditorio; y finalmente, el *ethos* da cuenta del grado de empatía, confianza o transferencia que se genera en el vínculo. La tragedia griega, con los actores recreando en escena una praxis social, generaba justamente un proceso de catarsis o purificación en razón de esa potencia (Lain Entralgo, 1958).

El tratamiento del dilema ético es altamente compatible esta dimensión dramática. Esto es especialmente claro campo de la salud y de la educación, donde los profesionales se enfrentan con situaciones altamente conflictivas para las que no existe en rigor una "buena" solución. La puesta en escena de tales situaciones permite desplegar la angustia propia de esas experiencias vitales, promoviendo así un proceso de elaboración (Solback, 2006).

LOS ESCENARIOS DEL REST

El Racial and Ethical Sensitivity Test (REST) fue concebido inicialmente como una herramienta de investigación y diagnóstico

para evaluar el grado de sensibilidad ética entre los educadores (Brabeck et al, 2000; Sirin, et al, 2002). Está basado en dos fuentes: por un lado, el modelo de cuatro componentes de la ética formulado por James Rest, especialmente el llamado "componente I" -"Sensibilidad ética" (Rest, 1979); por otro, un relevamiento exhaustivo del estado del Arte en materia de normativa ética para el ámbito de la educación.

Metodológicamente, el REST se integra así a los recursos que indagan las cuestiones éticas en su *primer movimiento*, es decir que promueven el pasaje de las intuiciones espontáneas respecto del bien y del mal, al conocimiento y manejo de los criterios contemporáneos en materia de ética profesional.

Se trata de una herramienta audiovisual, integrada por 5 videos, cada uno de los cuales indaga respecto de cuestiones éticas en el ámbito institucional:

1. Hall de residentes. Se presenta la dinámica de un grupo de jóvenes estudiantes, moderado por una coordinadora. Aparecen conflictos entre las integrantes, y la moderadora debe hacer frente a la situación, evidenciando dificultades para ello. El video analiza cuestiones de competencia profesional en el manejo de grupos, respeto por los derechos de los otros, diversidad, discriminación étnica y lingüística.

1. Clase de matemáticas. Un profesor de larga trayectoria en la enseñanza de matemáticas avanzadas, debe dictar un curso introductorio, tarea para la cual encuentra claras dificultades de comunicación. El video analiza cuestiones de integridad, hostigamiento, diversidad, discriminación social y de género.

2. Sala de reuniones. Dos profesores discuten acerca de una estudiante en ausencia de ella. Una colega, recientemente incorporada al staff de la institución es testigo de la escena. El video indaga cuestiones de confidencialidad, manejo de la información, cultura organizacional, competencia profesional e integridad en la relación entre pares.

3. Práctica de básquet. Un estudiante recurre a su consejero escolar para manifestarle una situación conflictiva que tuvo lugar durante el entrenamiento deportivo que lleva adelante en la institución. El video indaga cuestiones de integridad, discriminación socio-económica, hostigamiento y competencia profesional.

4. Instituto de Enseñanza Media Northside. Un estudiante blanco ha sido asesinado y la escuela organiza un memorial y ofrece un servicio religioso en su memoria. Dos estudiantes negros se quejan ante el consejero escolar porque entienden que un amigo de ellos, también africano-americano, no tuvo el mismo trato cuando fue víctima de circunstancias similares. La secuencia indaga cuestiones de discriminación, tratamiento institucional del duelo, integridad y respeto por los derechos de los demás.

La concepción y realización de estos videos, orientados de manera clara a la indagación ética, los transforma en un escenario ideal para discutir cuestiones metodológicas y conceptuales en el desarrollo y adaptación de herramientas audiovisuales. Mencionamos en este artículo cuatro de ellas:

Universalidad de los escenarios. Uno de los riesgos de la adaptación del instrumento, radicaba en que las situaciones que integran el REST estaban demasiado alejadas de la realidad local. Por ejemplo, nosotros no tenemos "residence halls" o "faculty lounges" en nuestras escuelas. Sin embargo, la utilización de los videos con maestros argentinos produjo un interesante fenómeno. Si bien los escenarios no son comparables desde el punto fenomenológico, el núcleo de la problemática ética indagada permanece intacto, promoviendo apasionadas discusiones entre los maestros locales. Ello se debe a que se trata de problemáticas cruciales en el debate moral contemporáneo: confidencialidad, privacidad, derecho al duelo y a los rituales funerarios, acoso y hostigamiento, respeto por los derechos, etc. De este modo, la adaptación del instrumento fue ocasión de una inesperada lección sobre la articulación entre lo particular y lo universal.

Frescura de los videos: un aporte interesante en el diseño el REST es la participación de los estudiantes de teatro de la universidad como actores en las secuencias. Esto aportó una cuota de empatía y espontaneidad que ayudó muchísimo al compro-

miso de los docentes con las escenas proyectadas. La frescura de los estudiantes (especialmente en los escenarios de Hall de Residentes, Clase de Matemáticas y Práctica de Básquet), resultó un factor de transferencia importante, el cual tal vez no se hubiera logrado con actores profesionales.

Subtítulos: se optó por subtítular los videos, reproduciendo en los textos de modo íntegro el guión de los actores. Se mantuvo así intacta la variable discursiva, aún sacrificando empatía con la secuencia, debido a la distancia que supone la distracción de la lectura. Esto trajo sin embargo un beneficio inesperado, ya que al estar atentos a los subtítulos, los educadores (que en su mayoría no hablan inglés) pudieron apreciar mejor el contenido de los diálogos, manteniendo la concentración necesaria para el éxito de la experiencia.

Niveles de abstracción. Los ítems indagados por cada secuencia del REST están pensados de manera escalonada, integrando ítems más obvios con otros de extrema sutileza. Esto ha sido especialmente importante en el trabajo con maestros argentinos, los cuales han recibido escasa formación en materia de ética aplicada a la educación. Al identificar con relativa facilidad las cuestiones más evidentes, se crea un clima de empatía que permite luego acceder a las cuestiones más complejas.

CONCLUSIÓN

El REST es una herramienta original para el diagnóstico, la capacitación y la evaluación de resultados en una capacidad por demás compleja, como es la de la sensibilidad ética. Su aplicación en los Estados Unidos mostró un importante grado de correlación y consistencia con otras técnicas similares, lo cual hace a su confiabilidad. Se espera que la versión en español, actualmente en período de experiencia piloto en escuelas del Gran Buenos Aires, se consolide como dispositivo en los próximos años.

NOTA

[i] El IBIS (International Bioethical Information System) está dirigido por Juan Jorge Michel Fariña (UBA), con la coordinación internacional de Moty Benyakar. La Dirección Ejecutiva del Programa está a cargo de Gabriela Salomone y el equipo de investigadores integrado por Carlos Gutiérrez, Armando Kletnicki, Miguel Malagrecá, con el apoyo técnico de Alejandra Rodríguez Lamberti y el asesoramiento multimedial de Narciso Benbenaste. Colaboran en el proyecto Sam Tyano (TAU), Julio Arboleda Florez (Queens University, Canadá); M. Brinton Lykes (Boston College, Estados Unidos); Estelle Disch (University of Massachusetts, Estados Unidos, Orlando Calo y Ana María Hermosilla (Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina).

BIBLIOGRAFÍA

- BENBENASTE, N. & FARIÑA, J. (1992). Diez consideraciones sobre multimedia en educación. *Compumagazine*. Vol. Julio. MP Ediciones: Buenos Aires.
- BRABECK, M. et al (2000): Increasing Ethical Sensitivity to Racial and Gender intolerance in Schools: Development of the Racial Ethical Sensitivity Test. *Ethics & Behavior* 10(2), 119-137.
- LAÍN ENTRALGO, P. (1958). *La cura por la palabra en la antigüedad clásica*. Ediciones Antrophos: Madrid.
- MICHEL FARIÑA, J. & GUTIERREZ, C. (2001). *Ética y Cine*. Eudeba: Buenos Aires.
- MICHEL FARIÑA, J. (2000). La ética en movimiento. *Cuaderno de Humanidades*, 1(1) 15-25.
- PROGRAMA UBACyT (2002): International Bioethical Information System: Multimedia sobre Ética en la Educación. *Revista Argentina de Psicología*. Año XXXIV, Nro. 45 119-128.
- REST, J.R. (1979). *Development in judging moral issues*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- SALOMONE, G.Z. y DOMÍNGUEZ, M. (2006): La transmisión de la ética. *Clínica y deontología*. Vol. I: Fundamentos. Letra Viva, Buenos Aires.
- SIRIN, S. et al (2002): Development of the Computerized Version of the Racial and Ethical Sensitivity Test.
- SOLBAKK, J. (2006) Catharsis and moral therapy II: an Aristotelian Account. *Medicine, Health Care and Philosophy* 9:141-153.